



INSTITUTO NACIONAL DE  
CIENCIAS MÉDICAS  
Y NUTRICIÓN  
SALVADOR ZUBIRÁN

**CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS PROFESIONALES POR HONORARIOS QUE CELEBRAN, POR UNA PARTE, EL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN, EN ADELANTE, "EL INSTITUTO", REPRESENTADO EN ESTE ACTO POR LA LICENCIADA LIZET OREA MERCADO, EN SU CARÁCTER DE APODERADA LEGAL; Y POR LA OTRA PARTE, EL C. JUAN CARLOS AGUILAR GÓMEZ, EN SU CARÁCTER DE "PRESTADOR DE SERVICIOS", QUIENES ACTUANDO DE FORMA CONJUNTA SE LES DENOMINARÁ "LAS PARTES", DE CONFORMIDAD CON LAS DECLARACIONES Y CLÁUSULAS SIGUIENTES:**

**DECLARACIONES**

**I. "EL INSTITUTO" DECLARA POR CONDUCTO DE SU APODERADA LEGAL:**

1.1. Que "EL INSTITUTO" es un Organismo Público Descentralizado de la Administración Pública Federal con personalidad jurídica y patrimonio propios; de conformidad con lo dispuesto en los artículos 3 fracción I, 9 y 45 de la Ley Orgánica de la Administración Pública Federal; 2, 14 fracción III y 15 de la Ley Federal de las Entidades Paraestatales; 1, 5 fracción III, 10 de la Ley de los Institutos Nacionales de Salud, publicada en el Diario Oficial de la Federación el veintiséis de mayo del año dos mil.

1.2. Que dentro de sus facultades se encuentra la de coadyuvar al funcionamiento y consolidación del Sistema Nacional de Salud, así como proporcionar consulta externa y atención hospitalaria a la población que requiera atención en su área de especialización y afines; en las instalaciones que para el efecto disponga; con criterios de gratuidad fundada en las condiciones socio-económicas de los usuarios, sin que las cuotas de recuperación desvirtúen la función social de "EL INSTITUTO", mediante la prestación de servicios profesionales de medicina, hospitalarios, de laboratorios y estudios clínicos y por ello lleva a cabo actividades de investigación científica en el campo de la salud.

1.3. Que "EL INSTITUTO" realiza proyectos de investigación en materia de salud, de conformidad con lo que prevén los artículos 2º fracción VII, 3º fracción IX; 96; 100, fracción VI de la Ley General de Salud; 3, 113, 114, 115, 116 y 120 del Reglamento de la Ley General de Salud en Materia de Investigación para la Salud, así como en las disposiciones contenidas en los Lineamientos para la Administración de Recursos de Terceros Destinados a Financiar Proyectos de Investigación de los Institutos Nacionales de Salud, en particular, los aplicables a este Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán, mediante fondos externos que proporcionan los Patrocinadores, mediante la celebración de Convenios de Concertación, cuyo objeto no corresponde a actividades de prestación de servicios independientes, toda vez que dichos fondos o recursos no forman parte del patrimonio del Instituto, sino que los administra para financiar proyectos o protocolos de investigación.

Avenida Vasco de Quiroga  
No. 15 Colonia Belisario  
Dominguez Sección XVI  
Alcaldía Tlalpan, C. P.  
14080, Ciudad de México  
Teléfono (52) 54 87 09 00  
www.incmnsz.mx

Fecha: 01/07/2019

Elaboró: CME

Revisó:



INSTITUTO NACIONAL DE  
CIENCIAS MÉDICAS  
Y NUTRICIÓN  
SALVADOR ZUBIRÁN

1.4 Que la Lic. Lizet Orea Mercado, en su carácter de Apoderada Legal, tiene facultades para representar en este acto a "EL INSTITUTO", de conformidad con el Poder para Actos de Administración que le fue conferido por el Dr. David Kershenobich Stainikowitz, Director General de "EL INSTITUTO" y quedó formalizado en la Escritura Pública No. 146,863 (ciento cuarenta y seis mil ochocientos sesenta y tres) de fecha treinta y uno de mayo del año dos mil diecisiete, pasada ante la Fe del Licenciado Ignacio Soto Borja y Anda, Notario Público número 129 (ciento veintinueve) del Distrito Federal, hoy Ciudad de México; mismo que a la fecha no le ha sido revocado ni modificado.

1.5 Que el Dr. MARCOS ARANA CEDEÑO, Investigador Principal del Proyecto de Investigación, quien se encuentra adscrito al Departamento de VIGILANCIA EPIDEMIOLÓGICA y funge como Investigador Principal del Proyecto de Investigación número VEN-2966-18-22-1 denominado "Agua y Salud: Evaluación de los efectos de la dotación de agua segura e intervenciones educativas complementarias en la escuela y en el hogar sobre la alimentación, el estado de salud y el estado de nutrición de los escolares", en lo sucesivo, "EL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN", de acuerdo a sus necesidades y para dar cumplimiento al desarrollo de dicho proyecto, requiere temporalmente de contar con los servicios profesionales de una persona física con los conocimientos necesarios y experiencia para realizar las siguientes actividades: (1.- Traductor de información y documentos oficiales. Traducción de los materiales a lengua Tzeltal.

2.- Encuestadora en campo. 1) Realizar encuestas a actores clave (niños y niñas, padres y madres, docentes) de las escuelas primarias y hogares. 2) Facilitadora de las encuestas en idioma Tzeltal, para niños y niñas de primero de primaria, que permitan una mejor recepción e interpretación de la información, por parte de las y los actores. 3) Obtener información sobre las tradiciones locales que puedan ayudar a comprender el uso de los recursos naturales y su concepción sobre ellos, la clasificación de semillas, las formas de siembra y cosecha de los actores clave.

3.- Facilitadora de talleres con actores clave del proyecto y redes de apoyo. 1) Promoción de relaciones y comunicación social. 2) Impartición de talleres con actores clave, que les permitan problematizar factores que afecten el bienestar del agua, medio ambiente y salud, mediante acciones participativas que propongan soluciones; al mismo tiempo que identificamos plantas, alimentos y prácticas locales.

4.- Entregar de reportes de la información obtenida en campo, de acuerdo a las metas establecidas por el proyecto, así como las eventualidades y resumen de lo ocurrido durante las visitas a las escuelas y localidades), por lo que ha solicitado que "EL INSTITUTO" lleve a cabo la contratación de "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" toda vez que no se cuenta con el personal suficiente para realizar los servicios objeto del presente contrato y del citado proyecto de investigación. Que el Dr. Marcos Arana Cedeño, constata previamente



INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN

que ha cerciorado que el C. Juan Carlos Aguilar Gómez, cumple satisfactoriamente las actividades asignadas en dicho contrato.

I.6 Que "EL INSTITUTO" cuenta con recursos de terceros para llevar a cabo la contratación objeto del presente Contrato, con cargo al proyecto de Investigación número VEN-2966-18-22-1, titulado: " Agua y Salud: Evaluación de los efectos de la dotación de agua segura e intervenciones educativas complementarias en la escuela y en el hogar sobre la alimentación, el estado de salud y el estado de nutrición de los escolares", el cual es Patrocinado por LA FUNDACIÓN GONZALO RÍO ARRÓNTE, I.A.P. ), de acuerdo a lo pactado en el Convenio de Concertación número INCMN/708/3/AD/199/19 formalizado en fecha 31 de Agosto de 2018.

I.7 Que "EL INSTITUTO" tiene su domicilio en la Avenida Vasco de Quiroga, número quince, Colonia Belisario Domínguez Sección XVI, Alcaldía Tlalpan, Código Postal 14080, en esta Ciudad de México.

I.8. Que el presente contrato se celebra de conformidad con lo dispuesto por los artículos 2, fracción IX; 39, fracción IV; 41 fracciones V, VI, VII, y X 43, fracción V, todos de la Ley de los Institutos Nacionales de Salud, 117,118,119 del Reglamento de la Ley General de Salud en Materia de Investigación para la Salud así como los numerales 5, 6 7, 10 y 11 de los Lineamientos para la administración de recursos de terceros destinados a financiar proyectos de investigación en el Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán.

II. EL "PRESTADOR DE SERVICIOS" DECLARA:

II.1. Que es de nacionalidad **FÁOSQ @ OOUÁ** que se encuentra en pleno uso y goce de sus facultades que le otorgan las leyes mexicanas, y que cuenta con los conocimientos y, en su caso, con la experiencia necesaria para prestar el servicio requerido por "EL INSTITUTO".

II.2. Que cuenta con el Registro Federal de Contribuyentes número **GOSQ @ OOUÁ** otorgado por el Servicio de Administración Tributaria de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público.

II.3. Que cuenta con los conocimientos y experiencia necesaria para realizar las actividades consistentes en (1.- Traductor de información y documentos oficiales. Traducción de los materiales a lengua Tzeltal. 2.- Encuestadora en campo: 1)-Realizar encuestas a actores clave (niños y niñas, padres y madres, docentes) de las escuelas primarias, y hogares. 2) Facilitadora de las encuestas en idioma Tzeltal, para niños y niñas de primero de primaria, que permitan una mejor recepción e interpretación de la información, por parte de las y los actores. 3) Obtener información sobre las tradiciones locales que puedan ayudar a comprender el uso de los recursos naturales y su concepción sobre ellos, la clasificación de semillas, las formas de siembra y cosecha de los actores clave.

Avenida Vasco de Quiroga No. 15 Colonia Belisario Domínguez Sección XVI Alcaldía Tlalpan, C. P. 14080, Ciudad de México Teléfono (52) 54 87 09 00 w w w . incmnsz . mx

Fecha: 01/07/2019

Elaboró: CME

Revisó:

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.



INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN

3.- Facilitadora de talleres con actores clave del proyecto y redes de apoyo. 1) Promoción de relaciones y comunicación social. 2) Impartición de talleres con actores clave, que les permitan problematizar factores que afecten el bienestar del agua, medio ambiente y salud, mediante acciones participativas que propongan soluciones; al mismo tiempo que identificamos plantas, alimentos y prácticas locales.

4.- Entregar de reportes de la información obtenida en campo, de acuerdo a las metas establecidas por el proyecto, así como las eventualidades y resumen de lo ocurrido durante las visitas a las escuelas y localidades), además conoce plenamente las características y necesidades de los servicios materia del presente contrato, así como haber considerado todos los factores que intervienen para desarrollar eficazmente las actividades que desempeñará.

II.4. Que manifiesta, bajo protesta de decir verdad que: 1) no se encuentra inhabilitado para el desempeño de un empleo, cargo o comisión en el servicio público y que conoce el régimen de compatibilidad de empleos, por lo que sin detrimento de las funciones o de la prestación de servicios que, en su caso, tenga encomendadas con otra institución, se compromete a cumplir con la máxima diligencia las obligaciones a que se refiere la Cláusula Primera de este contrato, 2) que no es parte en un juicio de orden civil, mercantil o laboral en contra o de alguna dependencia o entidad de la Administración Pública Federal y 3) que no se encuentra en algún otro supuesto o situación que pudiera generar conflicto de intereses para prestar los servicios profesionales objeto del presente contrato.

II.5. Que tiene conocimiento de todos y cada uno de los alcances de la presente contratación así como de la naturaleza temporal de los trabajos a ejecutar, por lo que expresa su conformidad para trabajar únicamente por el tiempo establecido en el presente contrato y para prestar los servicios que le son requeridos por "EL INSTITUTO" para coadyuvar en el cumplimiento del Proyecto de Investigación, en los términos y condiciones que se establecen en este instrumento.

II.6. Que para los efectos del presente contrato, señala como su domicilio el ubicado en: HÒSQ @ CÈUÁ

II.7 Que manifiesta su conformidad de que el pago del Impuesto Sobre la Renta que le corresponde como persona física, se efectúe en los términos del Capítulo I, Título IV de la Ley del Impuesto Sobre la Renta.

III. "LAS PARTES" conjuntamente declaran:

III.1 Que el presente contrato no tiene ninguna cláusula contraria a la ley, a la moral a las buenas costumbres y para su celebración no media coacción alguna, consecuentemente carece de todo dolo, error mala fe o cualquier otro vicio del consentimiento.

Avenida Vasco de Quiroga No. 15 Colonia Belisario Domínguez Sección XVI Alcaldía Tlalpan, C. P. 14080, Ciudad de México Teléfono (52) 54 87 09 00 www.incmnsz.mx

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page.



INSTITUTO NACIONAL DE  
CIENCIAS MÉDICAS  
Y NUTRICIÓN  
SALVADOR ZUBIRÁN

Por lo que, una vez reconocida plenamente la personalidad jurídica de "LAS PARTES", éstas convienen celebrar el presente contrato sujetándose al tenor de las siguientes:

### CLÁUSULAS

**PRIMERA. "EL INSTITUTO"** encomienda a **"EL PRESTADOR DE SERVICIOS"** y éste se obliga a prestar sus Servicios Profesionales bajo la modalidad de Honorarios Profesionales consistentes en: N/A, así como el desarrollo de las siguientes actividades (1.- Traductor de información y documentos oficiales. Traducción de los materiales a lengua Tzeltal.

2.- Encuestadora en campo. 1) Realizar encuestas a actores clave (niños y niñas, padres y madres, docentes) de las escuelas primarias y hogares. 2) Facilitadora de las encuestas en idioma Tzeltal, para niños y niñas de primero de primaria, que permitan una mejor recepción e interpretación de la información, por parte de las y los actores. 3) Obtener información sobre las tradiciones locales que puedan ayudar a comprender el uso de los recursos naturales y su concepción sobre ellos, la clasificación de semillas, las formas de siembra y cosecha de los actores clave.

3.- Facilitadora de talleres con actores clave del proyecto y redes de apoyo. 1) Promoción de relaciones y comunicación social. 2) Impartición de talleres con actores clave, que les permitan problematizar factores que afecten el bienestar del agua, medio ambiente y salud, mediante acciones participativas que propongan soluciones; al mismo tiempo que identificamos plantas, alimentos y prácticas locales.

4.- Entregar de reportes de la información obtenida en campo, de acuerdo a las metas establecidas por el proyecto, así como las eventualidades y resumen de lo ocurrido durante las visitas a las escuelas y localidades).

, mismas que van en función de lo requerido para el Proyecto de Investigación número VEN-2966-18-22-1 titulado " Agua y Salud: Evaluación de los efectos de la dotación de agua segura e intervenciones educativas complementarias en la escuela y en el hogar sobre la alimentación, el estado de salud y el estado de nutrición de los escolares", que se lleva a cabo en el Departamento de Vigilancia Epidemiológica de "EL INSTITUTO", así como a rendir los informes (TRIMESTRAL) de las actividades desarrolladas, mismos que deberá presentar en tiempo y forma al servidor público que designe "EL INSTITUTO" como responsable de administrar y verificar el cumplimiento del presente contrato.

**SEGUNDA. "EL PRESTADOR DE SERVICIOS"** se obliga a aplicar su capacidad y conocimientos para cumplir satisfactoriamente con las actividades mencionadas en la cláusula que antecede, las cuales deberán apegarse a los requerimientos e indicaciones específicas que para tal efecto le proporcione el Dr. Marcos Arana Cedeño, quien

Avenida Vasco de Quiroga  
No. 15 Colonia Belisario  
Dominguez Sección XVI  
Alcaldía Tlalpan, C. F.  
14000, Ciudad de México  
Teléfono (52) 54 87 08 00

www.incmnsz.mx

Fecha: 01/07/2019

Elaboró: CME

Revisó:



INSTITUTO NACIONAL DE  
CIENCIAS MÉDICAS  
Y NUTRICIÓN  
SALVADOR ZUBIRÁN

funga como Investigador (a) Principal de "EL PROYECTO", en caso de no hacerlo, responderá de los servicios y de cualquier otra responsabilidad en la que incurra, incluyendo daños y perjuicios que por inobservancia o negligencia de su parte le causaren a "EL INSTITUTO".

**TERCERA.** "EL INSTITUTO" cubrirá a "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" por concepto de honorarios profesionales, la cantidad de \$8,391.90 (OCHO MIL TRECIENTOS NOVENTA Y UN PESOS 90/100 M.N.) mensuales, más el impuesto al valor agregado, cuyo pago se efectuará en mensualidades vencidas, previa entrega-recepción satisfactoria de los servicios objeto del presente contrato y de los informes correspondientes.

"EL PRESTADOR DE SERVICIOS" está de acuerdo en que de los pagos que reciba por concepto de honorarios, "EL INSTITUTO" le retendrá la cantidad que resulte aplicable en los términos a lo establecido en el Artículo 100 Fracción II de la Ley del Impuesto Sobre la Renta y el Artículo 1-A, fracción II, inciso a); artículo 3, párrafo tercero de la Ley del Impuesto al Valor Agregado, ello en cumplimiento a lo previsto en el Lineamiento 10, inciso b, de los Lineamientos para la administración de recursos de terceros destinados a financiar proyectos de investigación en el Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán.

**CUARTA.** La vigencia del presente contrato será del 1° de Julio del 2019 al 31 de Diciembre del 2019.

**QUINTA.** "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" no podrá, con motivo de la prestación de los servicios objeto del presente contrato, asesorar, patrocinar o constituirse en consultor de cualquier persona que tenga relaciones directas o indirectas con el objeto de las actividades que lleve a cabo en favor de "EL INSTITUTO", de lo contrario, asumirá la responsabilidad que por ello se genere e indemnizará a "EL INSTITUTO" de los daños y perjuicios que tales acciones puedan generarle.

**SEXTA.** El "EL INVESTIGADOR PRINCIPAL", como responsable de administrar y verificar el cumplimiento del presente contrato, si así lo requiere, podrá solicitar que "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" desarrolle actividades simultáneas relativas a otro proyecto de investigación distinto al que originó el presente contrato, siempre y cuando se lleve a cabo en el mismo departamento de adscripción de dicho investigador, para lo cual se harán las modificaciones y adiciones correspondientes a este acuerdo de voluntades para su inclusión.

**SÉPTIMA. CONFIDENCIALIDAD Y DATOS PERSONALES.** "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" se obliga a no divulgar a terceras personas por medio de publicaciones, informes o cualquier otro medio, las actividades que desarrolla con motivo del presente contrato, así como los datos y resultados que obtenga con motivo de la prestación de los servicios objeto de este contrato o la información que en cualquier modalidad "EL INSTITUTO" le proporcione o a la que tenga acceso en razón del objeto del presente contrato.

Avenida Vasco de Quiroga  
No. 15 Colonia Belisario  
Dominguez Sección XVI  
Alcaldía Tlalpan, C. P.  
14080, Ciudad de México  
Telefono (52) 54 87 09 00  
www.incmnsz.mx



INSTITUTO NACIONAL DE  
CIENCIAS MÉDICAS  
Y NUTRICIÓN  
SALVADOR ZUBIRÁN

En caso contrario, responderá conforme a derecho correspondiente ante "EL INSTITUTO", quien podrá ejercer las acciones legales que estime necesarias en su contra.

El tratamiento de los datos personales de "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" que deriven del presente contrato, se ajustará y tendrá una vigencia en términos de lo que prevé la Ley General de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados, la Ley Federal de Transparencia y Acceso a la Información Pública, Ley General de Transparencia y Acceso a la Información Pública.

**OCTAVA. CESIÓN DE DERECHOS.** "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" no podrá ceder en forma parcial o total, en favor de cualquier otra persona, física o moral, los derechos y obligaciones derivados del presente contrato.

**NOVENA.** "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" comunicará a "EL INSTITUTO" cualquier hecho o circunstancia que por virtud de los servicios prestados pudieran beneficiar o evitar algún perjuicio al mismo, bajo el entendido de que si no lo hace, será jurídicamente responsable ante "EL INSTITUTO".

**DÉCIMA.** "EL INSTITUTO" designa al Dr. Marcos Arana Cedeño, quien funge como Investigador Principal en "EL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN", como responsable de administrar y verificar el cumplimiento del contrato así como de recibir a su entera satisfacción los informes de las actividades desarrolladas por "EL PRESTADOR DE SERVICIOS" y el resultado de los servicios pactados en el contrato.

**DÉCIMA PRIMERA. RESCISIÓN.**

"EL INSTITUTO" podrá rescindir el presente contrato sin necesidad de juicio por cualquiera de las siguientes causas imputables a "EL PRESTADOR DE SERVICIOS":

- a) Por prestar los servicios en forma deficiente, de manera inoportuna o por no apearse a lo estipulado en el presente contrato ni al Proyecto de Investigación, o en su caso, a las indicaciones que el Investigador Principal le indique.
- b) Por no observar la confidencialidad debida, respecto de la información a la que tenga acceso como consecuencia de la prestación de los servicios encomendados.
- c) Por suspender en forma injustificada la prestación de los servicios o por negarse a corregir lo rechazado por "EL INSTITUTO".
- d) Por negarse a informar a "EL INSTITUTO" sobre la prestación y/o resultados de los servicios encomendados.
- e) Por impedir el desempeño normal de labores de "EL INSTITUTO".

Avenida Vasco de Quiroga  
No. 15 Colonia Belisario  
Dominguez Sección XVI  
Alcaldía Tlalpan, C. P.  
14080, Ciudad de México  
Teléfono (52) 54 87 09 00

www.incmnsz.mx

Fecha: 01/07/2019

Elaboró: CME

Revisó:



INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS MÉDICAS Y NUTRICIÓN SALVADOR ZUBIRÁN

EFU... EGU... EHU... (mirrored text from reverse side)

Leído que fue por las partes que intervienen en el presente contrato y sabedores de su contenido y alcance y efectos legales, se firma el mismo en tres tantos, al calce y al margen en todas sus fojas útiles, en la Ciudad de México, el 01 de Julio del 2019.

POR "EL INSTITUTO"

"EL PRESTADOR DE SERVICIOS"

LIC. LIZET OREA MERCADO APODERADA LEGAL

C. JUAN CARLOS AGUILAR GÓMEZ

DR. MARCOS ARANA CEDEÑO

INVESTIGADOR PRINCIPAL Y RESPONSABLE DE ADMINISTRAR Y VERIFICAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO

TESTIGOS

DR. GERARDO GAMBA AYALA DIRECTOR DE INVESTIGACIÓN

LIC. LOURDES MARTÍNEZ LAURELES JEFA DEL DEPARTAMENTO DE CFEI

Avenida Vasco de Quiroga No. 15 Colonia Belisario Domínguez Sección XVI Alcaldía Tlalpan, C. P. 14080, Ciudad de México Teléfono (52) 54 87 09 00 www.incmnsz.mx

Handwritten signature and number 9